भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण
AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA
अग्निशमन सेवा प्रशिक्षण केंद्र, कोलकाता
FIRE SERVICE TRAINING CENTRE, KOLKATA

AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA

AFS

संदर्भ संख्या : भाविप्रा/एफएसटीसी/45/2022/ 2527-30 दिनांक: 22/07/2022

Ref No. AAI/FSTC/45/2022 / 2527-30 Dated : 22/07/2022

To

M/s Amar Caterer
Shop No. 97(UB),Lane No. 7
Akashdeep Plaza, AC Market,Golmuri
Jamshedpur Urban, Purbi Singhbhum
Jharkhand-831003

कार्य का नाम:- एफएसटीसी, कोलकाता में "केटरिंग सर्विसेस" के लिए कार्य आदेश ।

संदर्भ: आपकी ई-निविदा संदर्भ सं. 2022_एएआई_118698_1

Name of Work: - Work Order for "Catering Services" at FSTC,Kolkata.

Reference: Your e-tender ref. no. 2022_AAI_118698_1

प्रिय महोदय,

1. उपरोक्त कार्य के लिए आपकी मद दर निविदा अध्यक्ष, भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण की ओर से, आपके द्वारा उद्धृत राशि रू. 1,79,36,100 /- (**एक करोड़ उन्यासी लाख छत्तीस हजार एक सौ रुपए मात्र**), जीएसटी को छोड़कर, जो कि निविदा की अनुमानित लागत रु. 2,64,69,800/- (दो करोड़ चौंसठ लाख उनहत्तर हजार आठ सौ रुपए मात्र), जीएसटी को छोड़कर से 32.24 **प्रतिशत** (**बत्तीस दशमलव चौबीस प्रतिशत**) कम है को एतदद्वारा स्वीकार किया जाता है ।

   Your item rate tender for the work mentioned above is hereby accepted on behalf of Chairman, Airports Authority of India, at your quoted amount **Rs. 1,79,36,100/- (Rupees One crore Seventy Nine Lakhs Thirty Six Thousand One Hundred only)**excluding GST which is **32.24 % (Thirty Two point Twenty Four percent)** below the estimated cost put to tender of Rs. **2,64,69,800/-** (Rupees Two Crores Sixty Four Lakhs Sixty Nine Thousand Eight Hundred Only) excluding

2. आपके द्वारा भोजन की आपूर्ति के लिए उद्धृत दर रु. 351/- (तीन सौ इक्यावन रुपए मात्र) प्रति व्यक्ति प्रति दिन, जीएसटी को छोड़कर है ।

   The rate quoted by you is Rs. 351/- (Rupees Three Hundred Fifty One only) per day per person for supply of food excluding GST.

3. आपको 01 अगस्त, 2022 से एफएसटीसी , नारायणपुर, कोलकाता – 700136 में खानपान की सेवाओं का काम आरम्भ करने की सलाह दी जाती है ।

   You are advised to commence the work of catering services at FSTC, Narayanpur, Kolkata-700136, from **1st August 2022.**

4. आपको काम शुरू करने से पहले 10 (दस) दिनों के भीतर संविदा करार पर हस्ताक्षर करने एवं उसे पूरा करने के लिए प्रधानाचार्य, एफएसटीसी, भाविप्रा, नारायणपुर से संपर्क करने का निदेश दिया जाता है। संविदा करार **100**

/- रुपये (केवल एक सौ रुपये मात्र) के गैर-न्यायिक स्टाम्प पेपर पर निष्पादित किया जाएगा और स्टाम्प पेपर की लागत आपके द्वारा वहन की जाएगी।

You are directed to contact Principal, FSTC,AAI, Narayanpur, before commencement of work within 10 (Ten) days to sign and complete the contract agreement. The contract agreement shall be executed on a non-judicial stamp paper of value **Rs.100/-** (Rupees One Hundred Only) and the cost of the stamp paper shall be borne by you.

5. आपसे अनुरोध किया जाता है कि ठेका श्रम (विनियमन और उन्मूलन) अधिनियम 1970 और ठेका श्रम (विनियमन और उन्मूलन) केंद्रीय नियम 1971 तथा केंद्र और राज्य सरकारों के न्यूनतम मजदूरी अधिनियम और उसके नियम का पालन किया जाए ।

   You are requested to comply with the provision of Contract Labour (Regulation and Abolition) Act 1970 and Contract Labour (Regulation and Abolition) Central Rules 1971 and minimum wages act and rules thereof Central and State Governments.

6. आपसे यह भी अनुरोध किया जाता है कि कर्मचारी भविष्य निधि एवं विविध प्रावधान अधिनियम 1952 और ईएसआई अधिनियम, 1948 में समय-समय पर किए गए संशोधन और उनमें बनाए गए नियमों के सभी प्रावधानों का पालन किया जाए और क्षेत्रीय पीएफ आयुक्त द्वारा आवंटित पीएफ खाता कोड संख्या और ईएसआई निगम द्वारा इस कार्यालय को आवंटित ईएसआई पंजीकरण संख्या उपलब्ध करवाया जाए तथा वास्तविक कार्य पूरा होने तक वैध पीएफ खाता कोड और ईएसआई पंजीकरण संख्या को जारी रखा जाए ।

   You are also requested to comply with all the provision of the employees Provident Fund & Misc Provision Act. 1952 and ESI Act, 1948 amended from time to time and rules framed there and furnish the PF account code number allotted by Regional PF Commissioner and ESI Registration number allotted by ESI Corporation to this office and continue to have valid PF account code and ESI registration number till actual completion of the work.

7. कृपया ध्यान दें कि कार्य करने के लिए नियत समय 24 (चौबीस) महीने होगा और इसकी गणना 01/08/2022 से की जाएगी।

   Please note that the time allowed for carrying out the work shall be 24 (Twenty Four) Months and the same shall be reckoned from 01/08/2022.

8. संविदा की अवधि के दौरान, यदि आपका कार्य निष्पादन संतोषजनक नहीं पाया जाता है, तो भाविप्रा, 30 दिनों का नोटिस देने के बाद संविदा को समाप्त करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। इसी प्रकार, संविदा को समाप्त करने/छोड़ने के मामले में उपरोक्त के बावजूद, 30 दिनों की लिखित सूचना संबंधित पते पर पंजीकृत डाक या दस्ती द्वारा दी जाएगी ।

   During the period of contract, if your performance is not found satisfactory, **AAI,** reserves the right to terminate the contract after giving 30 days' notice. Similarly, the case of foreclosing /abandoning the contract a written notice of 30 days shall be served by Registered Post or by hand at the respective address notwithstanding the above.

9. 'केटरिंग सर्विस' कार्य के लिए रु. 17,93,610/- (सत्रह लाख तिरान्बे हजार छह सौ दस रुपए मात्र) की प्रतिभूति जमा राशि जिसकी गणना उद्धृत दर के 10% की दर से की गई है, आपके द्वारा 'भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण, कोलकाता' को पे-ऑर्डर या बैंक गारंटी के रूप में अवॉर्ड लेटर की स्वीकृति की तारीख से 15 दिनों के भीतर दी जानी है ।

During the period of contract, if your performance is not found satisfactory, **AAI,** reserves the right to terminate the contract after giving 30 days' notice. Similarly, the case of foreclosing /abandoning the contract a written notice of 30 days shall be served by Registered Post or by hand at the respective address notwithstanding the above.

10. संविदा से संबंधित आगे कोई और पत्राचार सामान्य रूप से प्रधानाचार्य, एफएसटीसी, भाविप्रा, नारायणपुर को संबोधित किया जाना चाहिए ।

Any further correspondence in connection with the contract should normally be addressed to the Principal, FSTC , AAI, Narayanpur.

11. आपसे अनुरोध है कि अपने कर्मचारियों के नाम, पता और उम्र का उल्लेख करते हुए एक सूची प्रस्तुत करें। किसी भी परिस्थिति में बाल श्रम की नियुक्ति हेतु अनुमति नहीं दी जाएगी। प्रत्येक कर्मचारी को फोटो पहचान पत्र जारी किया जाएगा जिसकी एक प्रति प्रधानाचार्य, एफएसटीसी, भाविप्रा, नारायणपुर, कोलकाता के पास देनी होगी।

You are requested to submit a list of your employees indicating their names, address and age. No Child Labour shall be allowed to be engaged under any circumstances. Photo Identity Card to be issued to each employee with a copy to **Principal, FSTC,AAI, Narayanpur, Kolkata**

12. आपसे अनुरोध है कि बिल को दो प्रतियां प्रधानाचार्य, एफएसटीसी को प्रस्तुत करें, जो उसको प्रमाणित करेंगे। प्रधानाचार्य, एफएसटीसी द्वारा प्रमाणित बिलों को वित्त विभाग, दूसरी मंजिल, परिचालन भवन, भाविप्रा, क्षेत्रीय मुख्यालय, पूर्वी क्षेत्र, कोलकाता में जमा किया जाना है । आयकर और अन्य सांविधिक बाध्यताओं के कटौती के पश्चात निम्नलिखित दस्तावेज जमा किए जाने हैं :

a) पाठ्यक्रम समन्वयकर्ता द्वारा विधिवत सत्यापित बिल (बीजक) की दो प्रतियां मासिक आधार पर जमा की जानी हैं ।
b) प्रशिक्षुओं के बैच के संबंधित पाठ्यक्रम समन्वयकर्ता द्वारा अनुपस्थित विवरण।
c) ईपीएफ, ईएसआई, सेवा कर आदि जैसा भी लागू हो, जमा होने का प्रमाण।

You are requested to submit the bill in duplicate to the Principal,FSTC, who will certify the bills.The bills certified by Principal, FSTC is to be submitted to the **Department of Finance, 2nd Floor, Operational Building,AAI,RHQ, Eastern Region, Kolkata**. Following documents has to be submittedd after deducting income tax and other statutory obligation.

a). Submission of Bill (invoices) in duplicate on monthly basis duly verified by the Course Coordinator.

b). Absentee statement from concerned course coordinator for the batch of trainees.

c). **Proof of EPF, ESI, Service Tax , etc. deposit as applicable.**

13. निविदा के सभी दस्तावेज और उसके संलग्नक एवं आपके पत्र संविदा के निष्पादन हेतु अनुबंध का हिस्सा होंगे।

All the documents of Tender and its enclosures and your letters shall form part of the agreement for execution of the contract.

14. भाविप्रा के पास किसी भी स्तर पर (कार्य प्रदान करने से पहले या बाद में); आपके द्वारा प्रस्तुत किसी भी जानकारी/दस्तावेजों को सत्यापित करने का अधिकार सुरक्षित है। गलत पाए जाने पर, एनआईटी के अनुसार कार्रवाई की जाएगी।

At any stage (before or after the award of work), AAI reserve the right to verify any information/ documents submitted by you. If found to be false action shall be taken as per NIT.

15. आपसे यह भी अनुरोध किया जाता है कि निविदा घोषणा पर हस्ताक्षर कर प्रधानाचार्य, एफएसटीसी को यह उल्लेख करते हुए प्रस्तुत करें कि आपने निविदा आमंत्रण सूचना को पढ़ लिया है और उसकी जाँच कर ली है ।

You are also requested to sign and submit the tender declaration to the Principal, FSTC, mentioning that you have read and examined the notice inviting tender.

16. कृपया पावती भेजें तथा स्वीकृति स्वरूप संलग्नित पत्र की हस्ताक्षरित प्रति अधोहस्ताक्षरी को लौटाएं।

Please acknowledge the receipt and return the duplicate copy of this letter enclosed after signing it to the undersigned as a token of acceptance.

22/07/2022

राजन वसंत गावंडे/RAJAN VASANT GAWANDE
वरिष्ठ प्रबंधक/Sr. Manager(FS)
प्रधानाचार्य/**Principal,**
अग्निशमन सेवा प्रशिक्षण केंद्र,/**Fire service Training Centre,**
भाविप्रा, कोलकाता/**AAI, Kolkata.**

प्रतिलिपि :-

i. क्षेत्रीय कार्यपालक निदेशक के विशेष कार्याधिकारी, पूर्वी क्षेत्र, कोलकाता
ii. महाप्रबंधक (एटीएम), पूर्वी क्षेत्र, कोलकाता
iii. महाप्रबंधक (वित्त), पूर्वी क्षेत्र, कोलकाता
iv. कार्यालय प्रति

Signature Not Verified
Digitally signed by W SANTOSH KUMAR SINGH
Date: 2022.09.12 15:23:59 IST
Location: eProcurement System for Central PSUs